Inside the White House - Marine Sentries

ホワイトハウスの内側—海兵隊歩哨

12/28/2009 (4分6秒)

00:21

我々は 海兵隊の下士官で
ホワイトハウスの歩哨です

00:26

歩哨が ホワイトハウス西棟の
ロビーの入口に立つ時は

00:32

大統領が西棟で
執務中であることを意味します

00:40

歩哨は4人います

00:42

任務は 30 分交代制です

00:45 -- 00:47

(縦テロップ:米海兵隊 J・D・ホッジス 3 等軍曹)

00:45

大統領が執務室または
西棟に入ると

00:49

我々も直ちに歩哨に立ちます

00:53

大統領が執務を終えるまで
我々の任務は続きます

01:01

アップルホワイト伍長です

01:04

着任してまだ2カ月なので
新人です

01:06

(縦テロップ:米海兵隊 ジェームズ・アップルホワイト伍長)

01:08

大統領が西棟にいる間は

必ず歩哨が立って

01:09

(縦テロップ:任務初日のアップルホワイト伍長)

01:13

人が出入りするたびに

ドアを開ける

01:17

歩哨からは出て行く人が

見えないので

01:21

シークレットサービスが

ブザーを1回鳴らして合図する

01:24

聞こえた？

01:25

はい

ブザー1回だ

01:27

大統領が西棟を離れたら

我々の中に入って待機する

01:33

その時はブザーが3回鳴る

01:36

その合図で中に入る

簡単です

01:39

この任務は憧れの的ですが

01:42

海兵隊全員で

4人だけが選ばれます

01:45

私は本当に幸運でした

01:47

初日は夢見心地でした

01:50

シークレットサービスが

中に通してくれて

01:53

VIPの気分でした

01:55

少し緊張しましたが

周りの何もかもが興味深く

02:00

この狭い所に

歴史が凝縮されていて

02:04

圧倒されます

02:06

左向け左で 顔はこの方向

02:09

ローズガーデンを横切ったり

執務中の大統領を見たり

02:13

ニュースに出てくる人々のために

間近で ドアを開けていることが

02:19

まるで夢のようです

02:21

仕事場に来ることが

よろこびです

02:25

ここに カメラが多く設置され

常に録画しています

02:30

おかげで直立不動も

苦にならない

02:34

任務中は 話しも

笑うことも禁止です

02:38

それが仕事です

02:40

鼻がかゆくても我慢します

02:43

パリス・アイランドで訓練を受けた
海兵隊員なら耐えられます

02:48

2年前のクリスマスの時に

02:51

設置されていた

巨大クリスマスツリーが

02:55

強風にあおられて倒れた

02:58

その時の歩哨は

微動だにしなかった

03:02

その映像は

ユーチューブで流された

03:06

いつテレビに映されるかわからない

03:09

海兵隊を代表しているという

誇りをもって任務を遂行する

03:15

友達にドアマンと呼ばれても

平気です

03:19

大統領のドアマンの資格は

世界最高で

03:23

ニューヨークの老舗ホテルでも

通用します

03:27

私は 大統領や副大統領

要人と毎日接しています

03:32

とても名誉な仕事だと

思います

日本語字幕は参考のための仮訳です
字幕作成： 米国大使館レファレンス資料室